

PAPER-III
JAPANESE

Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____
(Name) _____
2. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. _____
(In words)

D 4 5 1 0

Time : 2 1/2 hours]

[Maximum Marks : 200

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 19

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answer to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.
No Additional Sheets are to be used.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - (i) To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc., is prohibited.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुए रिक्त स्थान पर ही लिखिये ।
इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है ।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
 - (ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है ।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे ।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें ।
8. केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।

JAPANESE

日本語

PAPER-III

Note : This paper is of **two hundred (200)** marks containing **four (4)** sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

この試験問題は200点満点で、四つのセクションからなっている。各セクションに与えられている指示に従い答えなさい。

SECTION – I

Note : This section consists of **two** essay type questions of **twenty (20)** marks each, to be answered in about **five hundred (500)** words each. **(2 × 20 = 40 marks)**

このセクションは20点ずつの2問からなっていて、40点満点である。

(2 × 20 = 40)

次の二つの題について約500字ずつの作文を書きなさい。 **(2 × 20 = 40)**

1. 船頭多くして、船、山へ登る 又は 氏より育ち

2. 教育の権利 (Right to Education) についてのあなたの意見

又は

日本語における敬語

SECTION – II

Note : This section contains **three (3)** questions of **fifteen (15)** marks each to be answered in about **three hundred (300)** words. **(3 × 15 = 45 marks)**

のセクションは15点満点の三つの問題がある。各問いに300字時以内で答えなさい。 **(3 × 15 = 45)**

次の日本語の文を英語かヒンディー語に訳し、英語の文を日本語に訳しなさい。

(3 × 15 = 45)

3. どうして日本人は休暇を取らないのか。これまでの雇用の仕組みもその背景にあるだろう。終身効用、年功序列のもとでは、企業に対する忠誠心が重んじられた。長時間会社にいること、休まないことが忠誠のあかしともなった。男性の多くは、妻に家事や育児を任せきりにしたので、休む必要もなかった。もう、そうはいかない。終身雇用制は崩れ始め、「時間」よりも「成果」で働きが評価されるようになってきた。親の介護は一昔前よりずっと重い課題になった。

そんななかで、休み方や、休みについての考えが旧態依然では、働く人たちの権利が損なわれるばかりか、日本の経済社会が世界の標準から離れていくことにもなりかねない。

(あかし evidence, proof)

4. 多くの場合、残念なことながら、生活するということと鑑賞するということは別々になってきた。例えば、近世の画壇のひとつの特徴は、絵画が主として展覧会のための作品になってきたことで、我々の生活に交わる絵画という性質が段々薄らいできている。それに立派な作は少ないし、また高価だからますます民衆の暮らしとは縁遠いものになってきた。昔は寺院の壁画だとか、書物の挿絵^{さしえ}だとか公共的な実用的な性質のものにすぐれたものがあり、民衆の暮らしに深く交わっていたがそういう性質から段々と離れて、純鑑賞的なものに移ってきた。つまり生活に「用いるもの」から、生活と離れた「見るもの」へと推移している。ここで生活と鑑賞とは別々の道を取るにいたったのである。

5. If you are planning a vacation abroad this summer, the rising rupee will ensure you pay less.

The 13 per cent appreciation of the rupee over the past 12 months has increased its buying power abroad. But those dependent on remittances will feel the pinch. While the dollar has fallen against the rupee, it has risen against the currency of Hong Kong, Macau, etc. A trip to Fiji Islands in the Pacific that would have cost you Rs. 1 lakh last year will now be available for Rs. 80,900, a saving of almost 20 percent.

Similarly, if you are planning to send your child to study in US, you will save Rs. 1.6 lakh on a \$25,000 tuition fee – against Rs. 12.75 lakhs, you would have paid when the rupee was 51 to a dollar in 2008-09. A strengthening rupee, however, may not be healthy for a developing economy like India. According to a financial expert, composition of travel and studying abroad is very little when compared to remittances from abroad.

SECTION - III

Note : This section contains **nine (9)** questions of **ten (10)** marks, each to be answered in about **fifty (50)** words. **(9 × 10 = 90 marks)**

このセクションには各10点満点の9問がある。各問いの答えは50字以内で書きなさい。 **(9 × 10 = 90)**

6. お盆

8. 浮世絵

9. 紀貫之

10. 蘭学

11. 士農工商

12. 富国強兵

13. 良妻賢母

14. 夏目漱石

SECTION – IV

Note : This section contains **five (5)** questions of **five (5)** marks each based on the following passage. Each question should be answered in about **thirty (30)** words.

(5 × 5 = 25 marks)

このセクションは下記の文章に基づく 5 点満点の 5 つの問いからなっている。文章をよく読んで後の各問いに 30 字以内で答えなさい。

(5 × 5 = 25)

下記の文章を読んで次の質問に答えなさい。

私の幼年時代には父は主にプサンと金沢に行っていた。私は祖父母と母の手で育てられた。そして一緒にいた母さえ、祖母の盲目的な激しい愛情を受けている私にはもう愛する余地がなかったらしかった。まして父はもう愛を与える余地を私の中にどこにも見いだすことができなかつたに相違ない。この感じは感じとしてそのときでもあったから、私には子玉がなんとなく空々しく聞きなされたのである。——それより母に対して気の毒な気がした。父が眠ってから母と話した。しばらくして私は祖父母の寝間へ帰ってきた。

「なんのお話をしてきた。」祖母が聞いたが、

「お話なんかしなかった。」と答えてすぐ夜着のえりに顔を埋めて眠ったふりをした。そして独りなんとなくうれしい心持ちを静かに味わった。

15. 祖母はどんな人物ですか。彼女の性格を描きなさい。

16. 筆者が祖母にうそを付いたのはなぜだろうか。

17. 上記の文章でわかる、母と祖母との間柄について書きなさい。

18. 筆者とその父親の関係について書きなさい。

19. 下線の漢字を使って熟語を書きなさい。(全部で五つの字)

Space For Rough Work

FOR OFFICE USE ONLY	
Marks Obtained	
Question Number	Marks Obtained
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation)

Date